



ICA Digest 48

Edición 48

Abril 2006

Dentro de esta edición

- Del escritorio del editor 2
- Reunión del Consejo de Administración de la ACI en Washington 2
- Foro Gerencial 3
- Informe mensual del Director General 4
- Regionalización 5
- Internacional 6
- Tsunami 6
- Co-ops e el WEF 7
- Asia Pacífico 8
- Sector – Vivienda 10
- 300 Globales 12
- Europa 13
- Nuevos sitios Web e libros 14
- Educación, Investigación e Medios 15
- Miembros 16
- Marcas .coop 17
- Entrevista 18
- Calendario 20

Editor: Garry Cronan
cronan@ica.coop

Editor auxiliar:
Suzanne Henderson

Traducción:
Diego Colom

El primer Foro Gerencial de la ACI fue un gran éxito

El primer Foro Gerencial global de la ACI fue juzgado como un gran éxito por los participantes.

El foro se llevó a cabo en Imola, cerca de Bolonia en Italia del 18 al 19 de abril del 2006. El anfitrión fue SACMI, una cooperativa industrial de trabajo asociado basada en Imola.

Ivano Barberini, Presidente de la ACI, dijo que, “fue un foro significativo. Se caracterizó por discusiones muy francas de parte de los gerentes sobre cómo se mantienen y se usan los valores cooperativos para tener éxito en un mercado global competitivo”.

Añadió que, “había claramente una fuerte demanda de parte de los gerentes para más información sobre modelos de negocios prácticos y exitosos basados en los valores cooperativos.”

Asistieron 30 participantes al foro (y oradores). Llegaron de 9 países de Europa, Asia, África y América, representando a 16 empresas cooperativas importantes – la ma-

yoría incluidas dentro de la lista de las **300 Globales** de la ACI, una lista de las cooperativas más grandes del mundo.

Vea la tercera página para mayor información.



Ivano Barberini, Presidente de la ACI, a la derecha, felicita a Domenico Olivieri, Presidente de SACMI, por la exitosa realización del Foro Gerencial

El Consejo se enfoca sobre los temas de la regionalización

El enfoque principal de la reunión del Consejo Administrativo de la ACI en Washington D.C., Estados Unidos del 3 al 4 de mayo del 2006 será el debate sobre la regionalización dentro de la ACI.

La reunión recibirá un informe y unas recomendaciones del Grupo Interino de la Regionalización y otros informes del Grupo de Trabajo del Gobierno y del recientemente constituido Grupo de Trabajo Sectorial de la ACI.

La Asociación Nacional de

Negocios Cooperativos (NCBA) de los Estados Unidos son los anfitriones de la reunión del Consejo de parte del movimiento estadounidense.

Coincidirá con una serie de grandes reuniones y eventos en Washington de las cooperativas de Estados Unidos, todas diseñadas para incrementar el perfil del movimiento cooperativo.

Vea informes relacionados en las páginas 2 y 5.

“La reunión en Washington será muy importante en establecer la dirección de la regionalización y la reestructuración dentro de la ACI”



Garry Cronan,
editor

Consejo de Administración de la ACI

El 2006 será un año muy ocupado para el Consejo de la ACI. Habrán debates sobre la regionalización en Washington en mayo, una reunión especial de planificación estratégica en Estocolmo en septiembre y finalmente otra reunión del Consejo en Trento en diciembre para finalizar el año.

Del escritorio del editor

Bienvenidos a la más reciente edición del **Boletín ACI**.

Este mes nuestro enfoque principal son los negocios cooperativos. Les informamos sobre el primero Foro Gerencial llevado a cabo en Italia en abril.

La próxima reunión del Consejo de Administración de la ACI será, como ya se mencionó, en Washington D.C., Estados Unidos a principios de mayo. Su enfoque principal será el continuo debate sobre la regionalización.

Les informaremos sobre este debate y a la misma vez sobre un número de otros

temas relacionados a la regionalización y al gobierno.

La reunión en Washington nos da la oportunidad de resaltar el trabajo de la NCBA, la organización anfitriona de la reunión. Les ofrecemos una entrevista con el Presidente de la NCBA, Paul Hazen.

Como siempre tenemos informes sobre las otras regiones y sectores, este mes en particular la región del Asia Pacífico y el sector cooperativo de vivienda.

Los ponemos al día sobre los últimos sitios Web y publicaciones cooperativas e incluimos nuestro infor-

me mensual del Director General de la ACI. También se notan algunos desarrollos en las áreas de educación e investigación.

Finalmente, me gustaría darles la bienvenida a Suzanne Herderson y a Melina Morrison de parte del equipo del **Boletín**. Ambas estarán ayudando con la producción de esta publicación. Como siempre les agradeceríamos sus comentarios sobre o contribuciones al **Boletín**.

Garry Cronan,
cronan@ica.coop

Una agenda llena para la reunión del Consejo en Washington

Aparte del debate sobre la regionalización y los informes mencionados en la primera página del **Boletín**, el Consejo de Administración de la ACI tiene una agenda muy llena de temas a discutir en Washington.

Además de los informes sobre la regionalización, el Consejo evaluará otros asuntos gubernamentales incluyendo los arreglos finales para la primera reunión especial de planificación estratégica en Estocolmo del 5 al 6 de septiembre del 2006.

África también recibirá mucha de la atención del Consejo. Estarán recibiendo un informe sobre cómo fortale-

cer los servicios y la estructura regional de la ACI África.

La membresía de la ACI continúa creciendo. El Consejo ha recibido cuatro nuevas aplicaciones para membresía, y serán evaluadas formalmente durante la reunión del Consejo en Washington.

Una serie final de cuentas auditadas para el año 2005 serán presentadas ante el Consejo para su aprobación. También estará recibiendo un informe sobre algunas recientes iniciativas de comunicación. En particular, se les dará una vista previa de dos nuevos sitios Web globales de la ACI durante

la reunión antes de que sean lanzadas a finales de mayo.

Los miembros del Consejo tendrán la oportunidad de asistir a una serie de eventos cooperativos incluyendo la Cumbre Nacional de Liderazgo Cooperativo de Estados Unidos y la inclusión de cooperadores estadounidenses a su cuadro de honor.

La próxima reunión completa del Consejo después de Washington será en Trento, Italia del 7 al 8 de diciembre del 2006.

Contacto:
macdonald@ica.coop

Otras reuniones de la ACI en Washington

Aparte de la reunión del Consejo también se llevarán a cabo otras reuniones reglamentarias, comitivas o relacionadas al Consejo. Éstas incluyen:

- 2 de mayo – reunión del Comité de Auditoría y Control de la ACI
- 3 de mayo – reunión del Comité Presidencial de la ACI
- 4 de mayo – reunión del Consejo de Dot Coop
- 5 de mayo – reunión del Grupo de Trabajo de las IAS
- 5 de mayo – reunión de los Directores Regionales/Alto Personal de la ACI

El Foro Gerencial evalúa si es posible ser una cooperativa grande y a la vez competitiva globalmente

Foro Gerencial



¿Es posible competir globalmente siendo una cooperativa? ¿Cómo convierte su estructura y sus valores cooperativos en una ventaja? ¿Puede tener miembros en muchos paí-

ses? Estas fueron algunas de las preguntas hechas durante el primer Foro Gerencial de la ACI.

La idea detrás de esta serie de foros es darles a los gerentes de las grandes cooperativas de las **300 Globales** una oportunidad para discutir honestamente estos y otros temas relacionados.

Los gerentes cooperativos que asistieron al Foro representan a cooperativas que tienen ventas agregadas de USD 150 billones. Vienen de una variedad de industrias incluyendo la de consumo, bancaria, aseguradora, agricultora, industrial,

constructora, turística, cuidado social y salud.

Se concluyó de las presentaciones inaugurales, los estudios de caso y las discusiones que lo que funcionaba en un país o sector también podría ser relevante en otro. Lo que dijeron todos los gerentes fue que les gustaría intercambiar sus experiencias y poder ganar un mejor entendimiento de cómo funcionan los principios con la competitividad y cómo se interrelacionan.

Para más información cronan@ica.coop

Algunos de los participantes al final del Foro Gerencial de la ACI

“¿Cómo nos aseguramos que las cooperativas que están creciendo se queden cooperativas cuando lleguen a ser grandes? – la ACI tiene un papel que jugar en el compartir de tales experiencias”
Participante del Foro Gerencial



Kim Dong-Hae, NACF Corea, a la izquierda y Jesús Herraste, Corporación Mondragón, España presentando sus estudios de caso en la primera sesión del Foro

Los estudios de caso resaltan las diferentes estrategias

El Foro tuvo tres presentaciones inaugurales y seis estudios de caso cooperativos:

- **Características de la globalización** – Prof. Pier Carlo Padoan, Profesor de Economía, Universidad de Roma
 - NACF, Corea – Kim Dong-Hae
 - Corporación Mondragón, España – Jesús Herraste
- **Valores cooperativos** – Dr. Ian MacPherson, Director, Instituto para los Estudios Cooperativos de la Colombia Británica, Universidad de Victoria, Canadá
 - SACMI, Italia – Giulio Cicognani
 - El Grupo Cooperativo, Reino Unido – Bob Burlton y Zoé Morgan
- **Nuevos modelos cooperativos de negocios** – Profesor Daniel Côté, HEC Montreal, Canadá
 - CIC, Kenya – Nelson Kuria
 - Ingresos NTUC, Singapur – Tan Kian Lian



Jean-Louis Bancel, Groupe Credit Cooperatif, Francia haciendo un punto durante el Foro

9 de cada 10 de los participantes dijeron que el Foro había sido excelente o muy bueno. Casi todos dijeron que asistirían a otro Foro Gerencial de la ACI.

Informe mensual del Director General



Iain Macdonald, Director General de la ACI

El Director General de la ACI lanza una serie de discursos inaugurales para resaltar el tamaño y el éxito del movimiento cooperativo.

Lea su informe mensual

“No hay necesidad de ser defensivos en cuanto a nuestro modo de realizar los negocios”

Iain Macdonald

Las cooperativas son un negocio serio dice el Director General de la ACI

De vez en cuando me permiten regresar al Reino Unido en donde nací, y recientemente di un discurso en la reunión general anual de la Sociedad Cooperativa de Leeds.

Esta es una de las cooperativas de consumo más grandes del Reino Unido y han estado teniendo mucho éxito últimamente. Con casi 300 personas presentes fue una reunión muy saludable con el usual debate crítico – ¡un ingrediente esencial en cualquier discusión cooperativa del Reino Unido!

Sin embargo, como un buen ejemplo de un exitoso negocio cooperativo, me dio la oportunidad para enfatizar la política de la ACI de promover las credenciales comerciales de los miembros cooperativos.

Por supuesto en todas las reuniones de este tipo aprovecho la oportunidad para recordarles a la personas el enorme tamaño y la escala del movimiento cooperativo internacional – y en casi todos los casos las personas se impresionan al conocer el alcance del movimiento del cual forman una parte.

Es una de nuestras características más frustrantes – no conocer nuestra propia organización. Y hasta que nos conocamos nosotros mismos, no podemos esperar que los demás fuera del movimiento conozcan mucho sobre nosotros. Entonces utilicé la oportunidad en Leeds para lanzar una serie

de discursos inaugurales para este año. Su intención es hacer hincapié en el tamaño y el éxito de nuestro movimiento, tanto para nosotros mismos como para el mundo en general.

Esto no solo incrementa nuestro perfil dentro de la comunidad internacional, sino que hace que las organizaciones mismas, como Leeds, promuevan su imagen, algo que solo puede mejorar el negocio.

Yo veo a la cooperación internacional como un vehículo que le hace frente a las suposiciones y a los excesos del mercado libre global. Este es un debate que todavía está en proceso de resolverse y que nació de las discusiones durante nuestra Asamblea General en Cartagena.

A muchos de nosotros nos motivó Sherron Watkins, la acusadora de Enron, que nos retó a convencer al resto del mundo comercial que el movimiento cooperativo es el hogar natural de la responsabilidad social corporativa. No hay necesidad de ser defensivos en cuanto a nuestro modo de realizar los negocios.

Sin embargo, sí necesitamos conocer más sobre nosotros mismos y entender los temas que nos enfrentan. Necesitamos tener más imaginación en nuestras relaciones comerciales; enfrentar el reto

de la disponibilidad de capital por ejemplo, y a la misma vez mantenernos dentro de nuestros valores y principios. Por esto es que enfatizamos constantemente la importancia de la comunicación y por qué debemos trabajar para construir una mejor y más precisa base de datos estadísticos. Buscamos proveerles a nuestros miembros un mejor servicio desde el punto de vista comercial, que es donde entra a jugar nuestro proyecto de las **300 Globales**.

También debemos desmentir el mito de la desmutualización usando informes como el que produjo recientemente el Parlamento del Reino Unido que demuestra que las compañías desmutualizadas han fallado en funcionar de mejor manera que cuando eran mutuales. El Banco Mundial, la OIC y otros cuerpos internacionales deben de aprender que el modelo cooperativo de negocios es mejor.

A las personas en Leeds les pareció gustar mi mensaje. Es bastante simple - ¡Las cooperativas son un negocio serio!

Iain Macdonald, abril 2006

El calendario del Director General para el próximo mes...

Mi calendario para el próximo mes es como siempre muy ocupado. Incluye una ronda de reuniones de la ACI, incluyendo la reunión del Consejo en Washington durante la primera semana de mayo. Junto con el Presidente de la ACI, Ivano Barberini, estaré en una serie de reuniones en Washington con los líderes del movimiento cooperativo estadounidense.

A finales de mayo estaré participando en la Reunión del Grupo de Expertos y el Taller Técnico de *Las cooperativas y el empleo* de la Organización Internacional del Trabajo en China, ver informe. También estaremos asistiendo a la Reunión de la Economía Internacional Cooperativa Agrícola de nuestro miembro chino ACFSMC, también a fines de mayo.

El Grupo de Regionalización le hace recomendaciones al Consejo

Regionalización

El Grupo de Trabajo de la Regionalización de la ACI se formó en diciembre del 2005 durante las reuniones consultivas y del Consejo en Ginebra.

Está compuesto de dos representantes de cada región de la ACI, algunos miembros del personal de la ACI incluyendo los Directores Regionales y también representantes del Grupo de Trabajo del Gobierno. Lo preside el Director General, Iain

Macdonald.

El grupo se reunió por primera vez en Ginebra el 8 de febrero.

Se reunieron otra vez el 20 de abril. A esta reunión asistieron Etienne Pflimlin, Rainer Schluter, Manuel Mariño, María Elena Chávez Hertig e Iain Macdonald. Vía teléfono estaban conectados Gun-Britt Mårtensson, Ada Kibora, Joseph Mukasa, Paul Hazen y Yehudah Paz.

La reunión trató cuatro

áreas principales relacionadas a la regionalización:

- Estatus legal
- Los papeles y las funciones de las varias partes de la ACI
- Criterios de suscripción y de membresía
- Finanzas

Basado sobre su discusión, el grupo le ha hecho un número de recomendaciones al Consejo para su consideración.

La reunión del Consejo en Washington estará considerando varias recomendaciones sobre la regionalización. Las cuatro Asambleas Regionales de la ACI este año también estarán discutiendo la regionalización

Procede el trabajo del estatuto para Cooperativas de Europa

Un grupo de trabajo está preparando los estatutos preliminares para "Cooperativas de Europa". Se reunió en Bruselas a principios de abril. Este grupo está preparando los estatutos para

transferir la recientemente incorporada *Cooperativas de Europa ASBL* a la región de Europa de la ACI.

El proceso de la regionalización comenzó dentro de la ACI durante el Congreso de la ACI en 1992 en Tokio, Japón

Declaración conjunta sobre la regionalización de las organizaciones sectoriales de la ACI

Las organizaciones sectoriales de la ACI han establecido un grupo de trabajo para lograr una mejor coordinación entre ellos mismos y con la oficina principal de la ACI.

El grupo incluye a personas de las nueve organizaciones sectoriales de la ACI.

Se ha reunido 4 veces hasta el momento, una vez físicamente durante la reunión

de la ACI del 6 al 7 de diciembre del 2005 en Ginebra, y tres veces en forma electrónica desde entonces.

Uno de los primeros temas que trató el nuevo grupo fue la regionalización.

Se ha acordado en una declaración sobre la regionalización de parte de todas las organizaciones sec-

toriales. Se le presentará al Consejo durante su reunión en Washington.

La declaración nota que, "las organizaciones sectoriales deberían de tomarse en cuenta más claramente en el continuo proceso de la regionalización y la reestructuración".

Para más información, contacte a Bruno Roelants broelants@compuserve.com



Bruno Roelants

El Grupo de Trabajo del Gobierno les hace una encuesta a los miembros de la ACI

El Grupo de Trabajo del Gobierno (GWG) está realizando una encuesta entre los miembros de la ACI sobre el proceso de regionalización y descentralización que está ocurriendo dentro de la ACI.

La idea detrás de la encues-

ta del GWG es asegurarse de que la mayor cantidad posible de los miembros de la ACI tenga una oportunidad directa de tener una voz en los temas de la regionalización.

Si no ha llenado la encuesta por favor hágalo y mándese-

lo al GWG.

Un informe preliminar de los resultados hasta el momento se le proveerá al Consejo durante su reunión en Washington. El GWG se reunirá después de la reunión del Consejo de Administración el 15 de mayo del 2006.

"...la encuesta les dará la oportunidad a los miembros de tener una voz en la regionalización..." GWG

Internacional**Se llevará a cabo en China la reunión del grupo experto de la ONU/OIT/ACI sobre las cooperativas y el empleo**

La ONU y la OIT invitaron a la ACI a participar en la organización de una Reunión del Grupo de Expertos sobre las cooperativas y el empleo que se realizará en Shanghai, China del 15 al 19 de mayo.

El anfitrión del evento es la Federación China de Cooperativas de Mercadeo y de Distribución.

La ACI ha participado en la selección de los participantes dentro de su membresía global y sectorial. El Presidente y el Director General de la ACI también participarán.

El objetivo de la reunión es:

- Identificar y evaluar las estrategias para promover y fortalecer la contribución de las cooperativas en la creación de trabajos y en la inclusión social como un medio de reducir la pobreza.
- Recomendar políticas que incrementen las iniciativas de trabajo sostenible para crear ambientes conducentes que apoyen y faciliten la implementación de las iniciativas cooperativas de empleo y las estrategias a nivel nacional e internacional.

- Identificar y explorar las opciones de futuras direcciones, actividades e investigación en áreas donde se pueda explotar la ventaja cooperativa para proveer oportunidades sostenibles de empleo.

Los resultados de la reunión serán parte del Informe de Secretario General de la ONU a la sexagésima segunda sesión de la Asamblea General de la ONU en el 2007. Para más información, visite www.un.org/esa/socdev/poverty/subpages/coop_egm2.htm

Negocios cooperativos – China

Mu Li, ACFSMC y miembro del Consejo de la ACI

Reunión internacional de agricultura cooperativa en China

La Federación China de Cooperativas Mercadeo y Distribución (ACFSMC) y el gobierno provincial de Jiangsu de China llevarán a cabo la Exposición de la Agricultura Moderna del 2006 y la Reunión Internacional Económica de Cooperativas Agrícolas del 14 al 17 de mayo del 2006.

La Exposición y la reunión cooperativa se realizarán en la Ciudad Wuxi, Provin-

cia Jiangsu, cerca de Shanghai, China.

La ACFSMC ya llevó a cabo una Exposición Cooperativa muy exitosa en Beijing cuando fueron los anfitriones de la última reunión del Consejo de la ACI durante el 2004.

Estos eventos cooperativos están programados para coincidir con el Taller del empleo y las cooperativas de la OIT ya descrito

anteriormente y con la reunión del Comité Permanente de la ACI Asia Pacífico. Tanto el Presidente de la ACI, Ivano Barberini, como el Director General, Iain Macdonald, asistirán a estos eventos.

**Noticias del tsunami**

Los miembros de la ACI y otros pronto recibirán un informe detallado del progreso del trabajo de reconstrucción pos tsunami de la ACI en Banda Aceh

Más llamados para ayudar a las cooperativas afectadas por el tsunami

Los lectores regulares del **Boletín** tal vez recuerden que la ACI llevó a cabo una evaluación detallada de la región de Banda Aceh en julio y agosto del 2005 que resultó en una propuesta para un programa preparada por el consultor especial del tsunami de la ACI, Robby Tulus. Esta propuesta se les mandó a los miembros.

La ACI está en el proceso de mandar pedidos de ayuda a los miembros para que ayuden a reconstruir Aceh. En nuestro llamado enfatiza-

mos que ahora es muy importante que la ACI y sus cooperativas miembros jueguen un papel activo en el apoyo del programa de reconstrucción pos tsunami ya que las otras agencias están comenzando a retirarse en el momento que terminen los proyectos de infraestructura dentro de dos años.

Para más información, por favor contacte a Jan-Eirik Imbsen imbsen@ica.coop



Reconstrucción pos tsunami

La ACI y el Foro Económico Mundial

La ACI se acercó al WEF para construir una relación temática. La invitaron a participar en una sesión de planificación para la agenda del Foro Económico Mundial en África en el 2006.

La ACI se unió al Banco Mundial, la OIT, la UNCTAD, el Comité Internacional de la Cruz Roja (ICRC), la Organización Internacional de la Migración (IOM) y los sindicatos, los negocios y los funcionarios gubernamentales en una discusión informal de las prioridades en África.

El evento del WEF, "Yendo hacia el crecimiento", examinará cómo las empresas africanas pueden mejorar el ambiente de inversión para incrementar el crecimiento y la creación de trabajos.

Los temas tratados incluyen los nuevos retos como la gripe aviaria, el VIH/SIDA, la juventud, tecnología por Internet, el impacto de China e India, la mejora del comercio entre fronteras, el tema de la percepción y las marcas para África y el desarrollo de las pequeñas empresas.

La distinción entre "ayuda por comercio" como propuso la Organización Internacional del Comercio y "comercio no ayuda" como se propuso en el contexto africano también se mencionó.

La ACI mencionó la experiencia con Syndicoop (OIT/ACI/ICFTU) sobre cómo la asociación ha llevado a la formalización de la economía informal en África a través de las cooperativas y cómo esto ha creado trabajos de-

centes de forma exitosa. La Cumbre Económica Africana del WEF es la reunión premier de la región de líderes comerciales, políticos y civiles, y es nuestra creencia que las cooperativas pueden contribuir a y beneficiarse de la participación en este Foro que se llevará a cabo en Cape Town del 31 de mayo al 2 de junio.

El WEF mostró interés en continuar la relación. Jan-Eirik Imbsen y María Elena Chávez Hertig participaron. La ACI estará buscando facilitar la participación de la ACI en el Foro a finales de mayo. Para más información, visite www.weforum.org/africa

Internacional



Considerando el tamaño y la importancia del movimiento cooperativo global, su participación en el Foro Económico Mundial está más que merecido

La ACI y el Foro para una globalización responsable

Iain Macdonald, Director General de la ACI, se reunió recientemente con el Director del Foro, Jacques Terrenoire el 18 de abril en Lyon, Francia.

La reunión fue para las organizaciones socias involucradas en el Foro de Lyon. La ACI está trabajando cercanamente con el

Foro para una globalización responsable para resaltar la contribución de las cooperativas hacia una globalización más justa.

Jacques Terrenoire también participó en el Foro Gerencial de la ACI en donde invitó formalmente a los gerentes de algunas de las cooperativas

más grandes a que asistieran al Foro en Lyon. Estaba particularmente interesado en demostrar cómo las cooperativas combinan objetivos económicos con sociales.

Para más información, por favor contacte a Garry Cronan a cronan@ica.coop



Foro de la Sociedad Civil de la ACI y la ECOSOC

La ACI ha sido invitada a participar en el Foro de la Sociedad Civil organizado por la Conferencia de las ONG's con una Relación Consultiva con las Naciones Unidas (CONGO).

El foro está organizado para aquellas organizaciones, como la ACI, que tienen un estatus supe-

rior con el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, ECOSOC.

El *Foro de la Sociedad Civil* se realizará en Ginebra del 29 de junio al 5 de julio del 2006.

La meta del Foro es permitirles a las ONG's con un estatus consultorio con el ECOSOC y otras organizaciones de la sociedad

civil interesadas hacer el mayor impacto posible sobre las decisiones del ECOSOC en los temas del empleo y el trabajo decente.

Para más información, contacte a María Elena Chávez Hertig chavez@ica.coop



Sitio Web del Foro
ONG ECOSOC

Regiones Asia Pa- cífico

La diversificación agrícola le trae éxito económico a Timor-Leste

La Asociación Nacional de Negocios Cooperativos (NCBA), vea también el informe separado en esta edición, es un socio clave en los esfuerzos del USAID para ayudar a los agricultores de Timor-Leste a incrementar sus ingresos y expandir su actividad económica.

El café es la exportación más valiosa del país, pero la NCBA le ha ayudado a UCCT, la organización cooperativa más grande de Ti-

mor-Leste, a diversificar la base económica de sus miembros con alternativas de alto valor, incluyendo la producción de frutos de vainilla y el engorde de ganado.

La ayuda de la NCBA a UCCT ha resultado en una mejoría significativa de las oportunidades en el mercado global para sus productos. Además, la NCBA le ha ayudado a mejorar la calidad de vida de sus miembros. La UCCT ha podido abrir una academia de entrenamiento para agricultores en general y de café, proveer

un curso de entrenamiento continuo para futuros empresarios, desarrollar un mercado de exportación para su vainilla de alta calidad y formar enlaces comerciales con su vecino Indonesia para vender el ganado del Timor occidental.

Uno de los compradores más grandes del café de UCCT es Starbucks. UCCT es ahora un modelo de negocio auto-sostenible por su producción de café y por sus actividades de exportación. Para más información visite www.timor-leste.usaid.gov/EGHighlights.htm



Se pide legislación para las cooperativas de trabajo asociado en Japón

Una reunión sin precedentes que se llevó a cabo en la Universidad Meiji el 16 de marzo pidió legislación para las cooperativas de trabajo asociado en Japón.

Japón es uno de los pocos países que no tiene una ley sobre las cooperativas de trabajo asociado. Sin legislación, es difícil promover los movimientos de las cooperativas de trabajo asociado. El Foro Ciudadano de la Legislación de las Cooperativas de Trabajo Asociado (CFWCL) se estableció en noviembre del 2000.

Desde ese entonces, la Unión de Cooperativas de Trabajo Asociado de Japón ha estado trabajando con otras organizaciones para promover la legis-

lación de las cooperativas de trabajo asociado y para llevar a cabo la Recomendación 193 de la OIT.

La reunión atrajo a más de 300 personas incluyendo las cooperativas, los sindicatos, los grupos de la mujer, las organizaciones de las personas discapacitadas, los estudiantes y el público en general.

El Presidente de la ACI, Ivano Barberini, dio un discurso. Entre los demás oradores estaban Kiyoshi Sasamori, Presidente del Consejo Nacional del Bienestar del Trabajador, el Prof. Jun Ikegami, Profesor de la Universidad de Kyoto y el Sr. Shnichi Hasegawa, Director de la

OIT en Tokio. El Sr. Barberini enfatizó la necesidad para las cooperativas de tener la legislación apropiada para desarrollarse y competir con el mismo arsenal que la competencia. La reunión confirmó la necesidad de seguir presionando al gobierno por la creación de la legislación adecuada. Para más información

jwcuinfo@roukyou.gr.jp



Ivano Barberini

Cooperativas indias promueven educación sobre el SIDA

La ACI está colaborando con el gobierno indio para promover la educación sobre el SIDA dentro de las cooperativas indias.

El programa "Prevenir el VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual a través de la educación y el entrenamiento

en las cooperativas" es una estrategia para luchar contra el VIH/SIDA con un énfasis especial en los miembros de las cooperativas y sus comunidades.

El programa estará funcionando por un año y beneficiará a 240 entrenadores cooperativos y a 200 líderes quienes

eventualmente cubrirán a 37 millones de miembros cooperativos en cuatro estados de India. Para más información comuníquese con Savitri Singh, Consultora, ICA-AP savitri-singh@icaroop.coop



Desarrollo de la administración en Sri Lanka

Catorce administradores cooperativos tuvieron la oportunidad de revisar su experiencia, desarrollar sus habilidades y aumentar su conocimiento en un programa de entrenamiento dado por la Universidad Cooperativa del Reino Unido en el Instituto Nacional para el Desarrollo Cooperativo en Kandy, Sri Lanka.

El Fondo Bert Youngjohn hizo posible el curso.

Bert Youngjohn fue un cooperador que le dejó un legado a la Universidad Cooperativa para que se usara para el desarrollo de los cooperadores a nivel internacional.

El programa tuvo más demanda que espacios y se notaron que los resultados fueron excelentes. Los participantes comentaron que el conocimiento que habían ganado les permitiría construir mejores equipos, mejorar la productividad de

su organización, y lograr la visión y la misión

de su organización. Dada la demanda por plazas la Universidad Cooperativa está buscando maneras para pagar por tales programas en el futuro. Para más información escriba a chris@co-op.ac.uk



Asia Pacífico

Nuevo directorio de negocios cooperativos en Vietnam

La Alianza Cooperativa Vietnamita (VCA) produjo un nuevo directorio de los negocios cooperativos.

El directorio provee los perfiles comprensivos de más de 500 cooperativas y sus compañías afiliadas en Vietnam. Los sectores cubiertos incluyen artes y artesanías, mecá-

nico, plástico, agroforestal, pesquero, fabricación, consumo y otros servicios.

La VCA cree que el directorio, "actuará como un puente que conecta a las cooperativas vietnamitas con sus socios domésticos y extranjeros para establecer relaciones comerciales y cooperativas."

Las copias del directorio se

pueden conseguir del Centro para el Comercio y la Inversión en Hanoi, Vietnam. Teléfono 844 747 0256 o correo electrónico centrinde@fpt.vn



Sexto Programa ASEAN para Administradores Cooperativos

El sexto Programa Anual ASEAN para Administradores Cooperativos se llevó a cabo en Singapur en marzo. Asistieron 18 líderes cooperativos y funcionarios del gobierno de ocho países ASEAN. El evento duró del 28 de febrero al 6 de marzo en el Hotel Grand Plaza Parkroyal.

El programa incluyó una visita a las cooperativas Ingresos NTUC, TCC y Cooperativa Premier de Viaje para una vista directa de las cooperativas y para aprender cómo han construido sus fuertes membresías. Los delegados se impresionaron con las técnicas de vanguardia de la administración utilizadas en las cooperativas más grandes y los diferentes papeles sociales que juegan para cuidar a y compartir con

la comunidad en general.

Las sesiones de diálogo con los socios sindicales y con los ejecutivos de las cooperativas de Singapur les permitieron a los participantes tener una mejor interacción con el panel.

Los delegados de Camboya, Indonesia, Laos, Myanmar, Filipinas, Tailandia, Vietnam y Singapur les agradecieron al Ministerio de Relaciones Exteriores de Singapur por haber dado los fondos para el programa y a la Federación Nacional Cooperativa de Singapur por haber hecho posible el programa. Algunos de los delegados expresaron su intención de moldear sus cooperativas de acuerdo al modelo

de Singapur.

Un total de 64 participantes de nueve países ASEAN han asistido a este programa anual de una semana durante los últimos 6 años.



**Sector –
Vivienda**

Un techo sobre nuestras cabezas – esparciendo el ideal cooperativo a través de la vivienda

Gun-Britt Mårtensson, miembro del Consejo de la ACI, miembro de la *ACI Vivienda* y Presidenta y Ejecutiva de HSB: Riksförbund, Suecia, discute las prioridades de la *ACI Vivienda* y también da la perspectiva nórdica al respecto.



Gun-Britt Mårtensson

“El mercado está fallando en proveer acceso a la vivienda decente para todos”

Discusión abierta de la economía y la vivienda social en Europa (Bruselas, 30 de marzo del 2006)

Casi todas las cooperativas al empezar tienen una necesidad que no se ha sido satisfecha por las autoridades o por el mercado.

Hoy, en términos macroeconómicos, podríamos ver el nacimiento de una cooperativa como una respuesta a alguna alteración del mercado. La vivienda no es ninguna excepción a esta regla, aunque las necesidades parecen diferentes con el pasar del tiempo y en diferentes partes del mundo. Esto significa que *ACI Vivienda*, de acuerdo con el sexto principio cooperativo, “cooperación entre las cooperativas”, debe de actuar en varios diferentes niveles.

Un tema clave es, por supuesto, alcanzar a las personas de los países en vías de desarrollo mediante la propagación de la idea de la vivienda cooperativa. Muchos de los miembros de la

vivienda, hace imperativo para todos nosotros asegurarnos de que esta oportunidad esté disponible para todos.

El otro asunto clave es la importancia de mantener y mejorar el desempeño de las cooperativas de vivienda que

cooperativas de vivienda en la Unión Europea donde la vivienda, por primera vez en la historia, es uno de los temas más importantes para aquellos que deseen cumplir con la Agenda de Lisboa (convertir a Europa en la



ya existen y de sus organizaciones. Como en todas las partes del mundo, hay que resaltar y mercadear la diferencia entre las cooperativas y aquellos que tratan de robarnos nuestros logros.

Aquí en *ACI Vivienda* debemos de tomar el papel de proveer las oportunidades para el intercambio de ideas,

la recolección de buenos ejemplos para seguir como modelos y resaltar la importancia económica de la vivienda cooperativa ante los miembros y la sociedad. En este momento, es extremadamente

importante que incrementemos la visibilidad de las

región más competitiva del mundo). Durante la reciente discusión abierta de la economía y la vivienda social de Europa se dijo que, “El mercado está fallando en proveer acceso a la vivienda decente para todos”.

Esto significa que es crucial hacer que los europeos vean que la solución no es solo la vivienda social en la forma de viviendas públicas, sino que lo más importante es darles a las personas las herramientas para que se ayuden ellos mismos ahorrando para, construyendo y manteniendo sus propias cooperativas.



ACI Vivienda están participando en proyectos bi o multilaterales ya sea solos o con sus gobiernos, ya que el conocimiento de lo que la vivienda cooperativa ha significado en los países en desarrollo, en relación con incrementar la calidad de

te importante que incrementemos la visibilidad de las

“La vivienda cooperativa es la única modalidad en la cual el capital social y el capital financiero son de igual importancia y ambos hacen que crezcan los miembros”. Gun-Britt Mårtensson

La perspectiva nórdica sobre la vivienda cooperativa

**Sector –
Vivienda**

En los países nórdicos y especialmente en Suecia y Noruega en donde la vivienda cooperativa tiene una larga tradición y un impacto sobre el mercado tratamos de enfocarnos sobre un número de áreas:

- Regresando a nuestras bases mediante la implementación de los valores cooperativos en toda la organización. Esto significa una discusión que incluye tanto los miembros electos así como el personal sobre lo que estos valores significan en sus vidas y sobre cómo se les agrega valor a los miembros.
- Poner los temas de la gobernabilidad en la agenda. Se está adaptando un código de gobierno (de las Cooperativas del Reino Unido) con la ayuda de toda la organización para asegurarse de la propiedad personal y de la implementación del código.
- Resaltar la diferencia cooperativa tanto en la calidad en la producción de nuevas casas y en el mantenimiento en todo el sentido de la palabra, incluyendo actividades sociales.
- Siguiendo el principio cooperativo 7, estamos desarrollando sociedades no solo en áreas de vivienda, pero también la belleza, la integración y la sostenibilidad a largo plazo como una responsabilidad común.



Viviendas cooperativas en Noruega

Europa está envejeciendo, así que es natural enfocarse en las viviendas para personas ancianas. La mayoría de la gente se quiere quedar en sus propias casas por el mayor tiempo posible, y para las cooperativas de vivienda significa que la seguridad es un tema clave. Otro es educar a los voluntarios sobre cómo los miembros de la cooperativa pueden ayudar a cuidar uno al otro.

El acceso es, finalmente, crucial para las cooperativas de vivienda y para el desarrollo de la sociedad en general. Todas las producciones y el equipamiento de las casas deben incluir el tema de la accesibilidad.

Mike Doyle resume las actividades de la ACI Vivienda

La próxima reunión del Consejo de la ACI Vivienda se llevará a cabo en Vancouver, Canadá, del 17 al 18 de junio del 2006. La reunión coincide con el III Foro Urbano Mundial del Hábitat de la ONU, *ver noticia abajo*. Además de la reunión formal del Consejo, se están planificando un simposio sobre las microfinanzas y un tour cooperativo.

Los temas claves del sector de la vivienda son:

Alternativas financieras de vivienda: encontrar maneras para financiar las remodelaciones o las viviendas de bajos recursos sigue siendo difícil, especialmente en países donde el gobierno no tiene los recursos para subsidiar los programas de vivienda.

Asuntos legales y reglamentarios en el mundo en desarrollo: en muchos países, especialmente aquellos que antes pertenecían al bloque soviético, las leyes todavía no reconocen a las cooperativas como una entidad, o la legislación que existe es inconsistente.



Mike Doyle

Para más información contacte a Mike Doyle, Presidente de la ACI Vivienda a mdoyle@chfinternational.org o visite www.icahousing.org o www.ica.coop/housing

El Foro Urbano Mundial del Hábitat de la ONU se enfocará en las ciudades

El Foro Mundial Urbano (WUF) es una conferencia internacional patrocinada por el Hábitat-ONU. Se lleva a cabo cada año de por medio para promover el compartir del conocimiento en los temas de la

sostenibilidad urbana.

En junio del 2006 Canadá será el anfitrión de la tercera sesión del Foro Urbano Mundial (WUF3) en Vancouver. WUF3 marcará el trigésimo aniversario de la primera conferencia de la ONU sobre las poblacio-

nes humanas, que también se

realizó en Vancouver y llevó a la creación del Hábitat-ONU. La ACI ha tenido una larga relación con el Hábitat-ONU. Visite www.wuf3-fum3.ca/en/home.html



Noticias sobre las cooperativas 300 Globales



La ACI ha comenzado un proceso de monitorear regularmente los medios para encontrar noticias sobre muchas de las cooperativas de las 300 Globales. Esto es parte de nuestro proyecto para entender de mejor forma los temas y los patrones que les afectan a estas cooperativas. Para más información, por favor contacte a

Garry Cronan
cronan@ica.coop

Se desarrollará un nuevo servicio de comunicación para los miembros

Incluido abajo están las noticias recientes del nuevo programa de monitoreo de las 300 Globales de la ACI.

- La cadena más grande de tiendas de Suiza, el grupo cooperativo Migros ha anunciado una participación del 80% en LeShop SA. El pionero suizo LeShop.ch se convierte en el primer supermercado por Internet en Europa que no registra pérdidas.
- Fonterra ha conseguido la aprobación de los reguladores chinos para comprar una parte de la compañía de lácteos Grupo San Lu. La cooperativa de productos lácteos de Nueva Zelanda ha finalizado el trato de USD 107 millones para comprar el 43% de la compañía productora de leche en polvo más grande de China – la inversión extranjera más grande en la historia de la industria lechera de China.
- El grupo de supermercados más grande de Nueva Zelanda, Foodstuffs, está incrementando su poder de compra y se está expandiendo agresivamente en el mercado licorero mientras lucha contra su nuevo rival: el supermercado más grande de Australia, Woolworths.
- Natexis Banques Populaires y el Banco DZ han extendido indefinidamente su acuerdo sobre la provisión de informes y servicios de equidad.
- Capital Desjardins confirmó que USD \$150 millones de sus acciones estarán a la venta a través de la red de caisses populaires Desjardins.
- La cooperativa danesa Comidas Arla dijo que sus productos de queso y de mantequilla están de regreso en 3,000 tiendas y supermercados del Medio Oriente.

Se introduce un nuevo servicio de la ACI – un listado de los eventos claves para los miembros, y una mayor interactividad en nues-

La ACI espera poder introducir un nuevo servicio de comunicaciones para los miembros.

Proveeremos espacio en nuestros nuevamente desarrollados sitios Web y en otras comunicaciones para que los miembros de la ACI incluyan los detalles de sus actividades nacionales más importantes, como por ejemplo conferencias anuales, programas de entrenamiento, seminarios, etc.

La idea detrás del servicio es promover el intercambio de información y experiencia entre los miembros. También estaremos proveyendo una mucho mayor interactividad en nuestros nuevos sitios Web para permitirles a los miembros una mejor comunicación no solo con la ACI sino también con otros miembros. Contacto cronan@ica.coop.

Planificación para la Asamblea General de la ACI del 2007 en Singapur



Ya comenzaron los preparativos para la próxima Asamblea General de la ACI en el 2007 en Singapur.

La organización anfitriona, la Federación Nacional Cooperativa de Singapur (SNCF) ha estado llevando a cabo reuniones para comenzar el largo proceso de planificación requerido para realizar de forma exitosa un evento internacional de tal magnitud. También se han hecho reuniones en las oficinas principales de la ACI.

La NACF reconoce que este evento marcará un gran logro para el movimiento cooperativo de la región. La información preliminar de la Asamblea General está disponible en www.icasingapore.coop

Cooperativas: el modelo alternativo de negocios para el buen gobierno y el desarrollo sostenible

Europa

Del 9 al 11 de noviembre, más de 400 cooperadores europeos se reunirán en la sede del movimiento cooperativo inglés – Manchester, para la Asamblea Regional del 2006 y la Conferencia Cooperativa.

“Mientras continuamos siendo testigos de la caída de los grandes conglomerados comerciales por fraude y el fallo de su gobernabilidad, el tema de este año – *Cooperativas: el modelo alternativo de negocios para el buen gobierno y el desarrollo sostenible* – tiene una cada vez mayor relevancia para los futuros modelos de éxito económico con responsabilidad social,” dijo Rainer Schlüter, Director de Cooperativas de Europa.

El programa de la conferencia proveerá la oportunidad para discutir: el buen gobierno; CSR y el desarrollo sostenible; construyendo una imagen cooperativa moderna; una estrategia regional para el desarrollo cooperativo; un modelo cooperativo multi-lateral; e inventar el futuro – un centro de investigación y desarrollo cooperativo.

El resultado del debate de la regionalización de la ACI ayudará a definir el futuro de la organización de las cooperativas de Europa y la Asamblea Regional hará planes para acciones estratégicas futuras.

Habrán oportunidades para discutir e intercambiar los modelos de mejor



práctica durante la Exhibición Cooperativa y de Comercio Justo, y para estimular el pensamiento sobre los temas de la Asamblea, Cooperativas de Europa les invita a sus miembros a contribuir con discusiones en el área para miembros de su sitio Web para que sean publicadas subsecuentemente en una revista o en un afiche.

Se les pide a los cooperadores de todas las regiones que asistan. Los detalles completos se pueden encontrar en www.coopseurope.coop

Se preparó el Informe Anual de la ACI África 2005

La región africana de la ACI ha completado recientemente su informe anual del 2005.

El informe “narrativo” cubre el período desde enero hasta diciembre del 2005. Nota que el año 2005 marca el pri-

mer año que estuvo funcional la recién establecida oficina regional de la ACI África. El 2005 se caracterizó por la continuación de los programas previos iniciados por las dos oficinas regionales anteriores y por la búsqueda de un programa

más unificado para el continente.

También incluye un resumen de los muchos proyectos de desarrollo exitosos en la región. Contacto: skibora@icaafrica.coop



Ada Suleymane Kibora,
Director, ACI África

Disponibles los nuevos afiches de cooperando fuera de la pobreza

La Universidad Cooperativa del Reino Unido, bajo la SGA, ha producido una serie de afiches sobre *Cooperando fuera de la pobreza*.

Las copias están disponibles para cualquier evento en el futuro en donde los miembros sientan que sean necesarios. Comuníquese con Amanda Sharp, Coordinadora de Proyectos a Amanda@co-op.ac.uk



COOPERATING
OUT
OF
POVERTY

Nuevos sitios Web

CECOP lanza un nuevo sitio Web

CECOP es una asociación europea con oficinas en Bruselas que representa a cooperativas de trabajo asociado, además de otros tipos de empresas controladas por los trabajadores. Muchas de esas empresas están en los sectores industriales y de servi-

cios, incluyendo los servicios sociales. Su alcance geográfico es Europa en la más amplia definición dada por el Consejo de Estrasburgo de Europa. Los miembros de la CECOP incluyen 29 federaciones nacionales y regionales de empresas cooperativas y participativas que representan alrededor de 65,000 empresas que emplean a 1.3 millones de trabajadores y 8 organizaciones y promueven este tipo de empresa. CECOP es la organización regional de la CICOPA

(Organización Internacional de Cooperativas Industriales, Artesanales y de Servicios, una organización sectorial de la ACI) para Europa. También es una organización sectorial para Cooperativas de Europa (plataforma común entre la ACI Europa y la CCACE). El nuevo sitio Web www.cecop.coop está en inglés y en francés.



Nuevo sitio Web del Centro Cooperativo Sueco para África

La oficina regional del Centro Cooperativo Sueco en Sudáfrica lanzó su nuevo sitio Web www.sccrosa.org el 20 de abril.

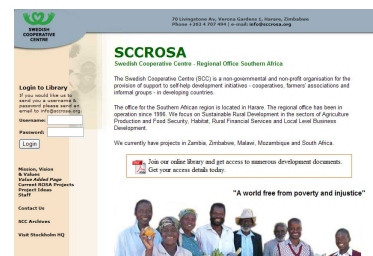
El sitio Web les provee a los visitantes información sobre el trabajo de desarrollo que está llevando a cabo SCC ROSA en cooperación con sus socios en Zambia, Zimbabue, Malawi, Sudáfrica, Mozambique y Madagascar. El sitio Web será integrado eventualmente con un nuevo sitio Web global del SCC, en donde tanto el SCC como sus socios de otras re-

giones del mundo estarán juntos, presentando su trabajo y el desarrollo de sus proyectos.



SWEDISH COOPERATIVE CENTRE

El nuevo sitio Web está diseñado para fortalecer la presencia del SCC como un jugador importante en las iniciativas de desarrollo de la región.



Nuevos libros

Evaluación – ciudadanía global

“...este nuevo libro examina, en parte, la interacción entre las ideas y las prácticas cooperativas...”

La Asociación Robert Owen (ROA) ha publicado un nuevo volumen llamado *El surgimiento de la ciudadanía global: ideas utópicas, movimientos cooperativos y el tercer sector*. La publicación de tres volúmenes examina: las implicaciones de las ideas y esquemas utópicos; la interacción entre las ideas y las prácticas cooperativas; y el tercer sector en la era de la globalización. Los colaboradores incluyen: Gregory Claeys, Rita Rhodes, Roger Apear and Johns-

ton Birchall (Reino Unido), Antoine Hatzenberger (Francia), Hans Muenkner (Alemania), M.V. Madane (India), Ian MacPherson (Canadá) y Deborah Steinhoff (Estados Unidos). Los editores son Chushichi Tsuzuki, Naobumi Hijikata y Akira Kurimoto. ROA fue establecida en 1958 como una asociación de académicos y practicantes interesados en estudiar las ideas utópicas y las prácticas cooperativas. La asociación publicó su primer volumen en inglés,

Robert Owen y el Mundo de las cooperativas, en 1992.

Este volumen está disponible por pedido desde el Secretariado de la ROA. Por favor comuníquese a ccjj@jccu.co-op (Precio USD \$17 más tarifas de transporte).

Se llevará a cabo un curso internacional de 10 días en Israel sobre *La administración cooperativa efectiva*

Educación

El Centro Internacional para Estudios Cooperativos (ICECOS), el Instituto Negev para las Estrategias de Paz y Desarrollo (NISPED) de Israel y la Unidad para las Organizaciones Basadas en Membresía del Centro de Administración de la Universidad de Leicester (UMBO), se están combinando para ofrecer un curso internacional de 10 días sobre la administración cooperativa efectiva. El curso se llevará a cabo en Beer Sheva, al sur de Israel, del 10 al 19 de julio del 2006.

El programa académico será supervisado por el Dr. Peter Davis, Director de UMBO y por el Dr. Yehudah Paz, Presidente de NISPED, anterior miembro del Consejo de Administración de la ACI y el actual Presidente del Comité Global de HRD. Los organizadores del curso notan que, “los retos de la globalización constituyen el contexto crítico para la administración de las cooperativas, ya sea grandes o pequeñas. Preparar a los administradores, los volunta-

rios, el personal y los miembros de los consejos de las cooperativas para los retos y las oportunidades creadas por la globalización es el enfoque principal de este curso”.

Para más detalles visite www.nisped.org.il, donde puede también llenar un formulario para ir al curso. El último día para aplicar al curso es el 15 de mayo del 2006.



La última revista de la CIRIEC estudia el CSR

Investigación



La revista CIRIEC – España, *Revista de economía pública, social y cooperativa*, una revista científica publicada por la CIRIEC, acaba de poner los informes de su volumen 53, una edición sobre “la economía social y la responsabilidad corporativa social”, en su sitio Web, www.revistascidec.uv.es “CIRIEC – España” es una revisión española de Lati-

noamérica. Su campo de investigación son las empresas cuyo objetivo es servirle al beneficio general, y en particular, las economías sociales y públicas – las últimas están conformadas en su mayoría por cooperativas, empresas de trabajo asociado, fundaciones y asociaciones. La mayoría de los informes están en español, pero algunas ediciones especiales y

todos los abstractos están en inglés y en francés.

En el sitio Web puede encontrar el texto completo de los informes, accesibles sin necesidad de pagar, además de información en inglés, como las instrucciones a los autores y nuestro consejo editorial. También están disponibles los enlaces a las bases de datos en donde “CIRIEC – España” está indexada.



Primera reunión de Prensa Social europea en París

Medios

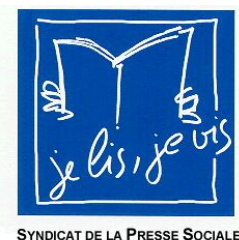
La primera reunión de los Prensa Social europea, llevada a cabo el 27 de marzo en París, se realizó para poder desarrollar una relación abierta entre los representantes de esta forma específica de medios en otros países europeos. Publicado por las compa-

ñías mutuales de seguros, las cooperativas, los sindicatos y las asociaciones, la prensa social es una prensa de opinión, independiente e influyente. Además de su función de información social, lleva a cabo una misión de utilidad pública, solidaridad y

ayuda mutua.

La reunión fue organizada por el Syndicat de la Presse Sociale para representar y defender los intereses de 130 editoriales, que editan 165 publicaciones que les llegan a 20 millones de lectores.

Para más información visite www.sps.fr/



Sector – Turismo



Maurizio Davolio

Las cooperativas están naturalmente hechas para el turismo justo

Recientemente, Maurizio Davolio, Presidente de la organización global de turismo de la ACI TICA, dio un discurso en el Foro Internacional del Comercio y Turismo Justo en Chiapas, Méjico. Abajo está un breve abstracto de la presentación que dio.

“El desarrollo del comercio justo y el turismo responsable es un desarrollo natural del movimiento cooperativo cuando interpreta los nuevos patrones en la economía de la solidaridad. En mi país, Italia, Legacoop ha participado entusiastamente en el establecimiento de la AITR, la Asociación Italiana de Turismo Responsable. Otras cooperativas de turismo que son miembros de Confcooperative también son miembros de la AITR...en el campo de las agencias de viaje, en Italia (Robintur, Nuova Planetario), España (Eroski) y el Reino Unido (Travelcare) la demanda de viajes y feriados que respeten los criterios de la sostenibilidad económica, ambiental y social está subiendo. En Italia, 41 agencias en el campo cooperativo se adhieren a las iniciativas de la Agenzia Amica (Agencias Amigables) que respetan los más altos estándares en los niveles de organización, profesionalismo y ética. Son las cooperativas las que están promoviendo la experiencia en el turismo basado en la comunidad en Italia...”

Para más información, escriba a mdavo@tin.it

Personas



Cristina Simone

Cristina Simona se va de la ACI

Con la clausura de la Oficina Proyecto de la ACI en Buenos Aires (POBA), la ACI le está diciendo adiós a Cristina Simone quien está dejando su cargo como directora de la oficina. Con su salida, la ACI está perdiendo una buena y dedicada trabajadora.

Cristina entró a la ACI en 1990 cuando se abrió la oficina. En agosto de 1992 la nombraron la representante de la oficina y desde ese entonces ha estado a cargo de la oficina. Una cooperadora dedicada, Cristina ha sido una miembro valiosa y dedicada del equipo de la ACI. Durante su estadía, la POBA implementó un número de importantes iniciativas de proyecto. El proyecto asociado de desarrollo auto-sostenible en Tierra del Fuego fue un proyecto conjunto con el Instituto para los Estudios Cooperativos de la Universidad de Helsinki. El fondo de inversión para el desarrollo y la consolidación de las empresas cooperativas, y un programa de apoyo para las empresas en crisis que ahora se ha convertido en un programa nacional fueron otras iniciativas que la mantuvieron ocupada. Por muchos años se implementó un programa regional del CICOPA a través de la POBA, y la oficina también le ayudó al Comité Bancario de la ACI para Latinoamérica. Durante todo este período la oficina gozó del apoyo de COOPERA de Argentina.

Cristina continuará su compromiso de por vida con las cooperativas a través de su trabajo con las cooperativas de telefonía que se beneficiarán de su vasto conocimiento y experiencia. Sus amigos en la ACI le desean todo lo mejor en su nueva carrera.

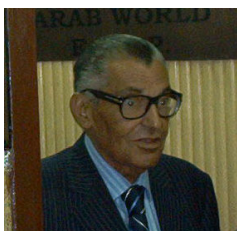
Se muere uno de los grandes cooperadores agrícolas de Egipto

El Sr. Mohamed Idris, el último Presidente de la Unión Cooperativa Agrícola Central de Egipto (CACU) murió el viernes 21 de abril del 2006.

Mohamed Idris nació en 1931. Después de entrar al Consejo de los Agricultores Cooperativos de Papa en 1970, ganó experiencia trabajando con el movimiento cooperativo a nivel nacional e internacional. El Sr. Idris fue el Secretario General de la Unión Cooperativa de Egipto. También fue el Secretario General y después el Presidente del miembro de la ACI, la Unión Cooperativa Agrícola Central. También fue el Secretario General de la Unión Cooperativa Agrícola Árabe y el Presidente del Comité Permanente de Relaciones Cooperativas Internacionales de Egipto.

El Sr. Idris participó en las actividades de la ICAO desde 1984 y fue el Vicepresidente de la Federación Internacional de Productores Agrícolas (IFAP), y el Presidente del Comité Africano de la IFAP. También estuvo detrás de la iniciativa para establecer una oficina de la ACI en el norte de África y en el mundo árabe en 1998.

Obituario



Mohamed Idris

Dominio crea conocimiento de marca



En su informe a los miembros el Director General, Iain Macdonald, enfatizó la necesidad del movimiento cooperativo de promover sus éxitos. Una saludable auto-imagen es fundamental, el mensaje es simple, dijo Iain Macdonald: “¡Las cooperativas son un negocio serio!”

Alrededor del mundo, las cooperativas están ayudando a crear conocimiento de marca con una herramienta de mercadeo sorprendentemente simple y de bajos costos – el dominio .coop.

“Un dominio .coop le dice al mundo que usted es una cooperativa”, dice Paul Hazen, Presidente y Gerente de NCBA, la organización estadounidense que ganó la aprobación para el dominio cooperativo .coop hace cinco años.

Hazen dice que marcar esta diferencia es crítico durante un momento en el cual las uniones de crédito y otras cooperativas están bajo el constante ataque de su competencia.

De acuerdo a Dan Mica, Presidente y Gerente de la Asociación Nacional de Uniones

de Crédito, “Las uniones de crédito tienen una gran oportunidad de mercadeo en los sitios .coop. Les podemos mostrar a los consumidores la diferencia entre las uniones de crédito y los bancos de una manera simple y poderosa.”

Hace cinco años, .coop fue uno de solo siete nombres de dominio elegidos para acompañar .com, .org y .net. Aunque hay dominios para industrias, países e instituciones, .coop es el único dominio para empresas caracterizadas por la forma en que hacen negocios.

“Esta es una posición privilegiada que necesitamos explorar,” explica Hazen.

“Porque nosotros verificamos a todos

los que piden el nombre del dominio (los dominios .coop están disponibles exclusivamente para las cooperativas y para las organizaciones cooperativas), garantizamos que son empresas con un nivel mínimo de beneficios económicos y sociales. El dominio nos permite enlazar a todas estas miles de organizaciones y

empresas cooperativas con una clara identidad.”

Más de 4,000 organizaciones a nivel mundial usan el .coop para sus sitios Web. Esto quiere decir que también están incluidas automáticamente en el www.directory.coop, el directorio por Internet de cooperativas más grande del mundo. “Es un excelente recurso para aquellos que trabajan en cooperativas,” dice Hazen.

Muchos también usan el .coop para sus correos electrónicos y en su mercadeo. Desde líderes en sus industrias como Touchstone

“El dominio .coop le dice al mundo que usted es una cooperativa, ofreciendo mejores servicios y dándoles a los consumidores una oportunidad de escoger en el mercado.” Paul Hazen, Presidente y Gerente de NCBA



Ann Arbor's cooperative natural foods store and café...serving our community since 1971.

People's Food Co-op

Energy hasta cooperativas locales como People's Food Co-op en Ann Arbor, Michigan, el dominio .coop les ha dado a las cooperativas una nueva comunidad en el Internet.

Marcas .coop

Las encuestas de la NCBA han revelado que el 40% de la población adulta de Estados Unidos “entiende” lo que significa una cooperativa.

Más aun, los miembros de las cooperativas solo tienen un 60%, así que hay mucha causa para educar a los miembros sobre los beneficios sociales y económicos de las cooperativas. .Coop es una manera

de ayudar en este proceso. “Estamos trabajando para subir el perfil de las cooperativas en todas las partes del mundo a través de .coop. Es una gran oportunidad para las cooperativas para promover su diferencia cooperativa – para diferenciar sus empresas basadas en membresía del mar de .com y .org que existe,” concluye Hazen. El mayor acogimiento del dominio ha sido en los Estados Unidos



Touchstone Energy® Cooperatives
The power of human connections®

“Les podemos mostrar a los consumidores la diferencia entre las uniones de crédito y los bancos de una manera simple y poderosa.” Dan Mica, Presidente y Gerente de la CUNA

y en el Reino Unido, pero hay mucha esperanza de que haya crecimiento en Europa también.

Entrevista

Paul Hazen, Presidente de la NCBA, Estados Unidos

Paul Hazen, Presidente y Gerente de la Asociación Nacional de Negocios Cooperativos (NCBA) www.ncba.coop es un hombre “con las cooperativas en la sangre” y con una pasión por “los beneficios sociales y económicos del modelo de negocios cooperativo”. Desde Washington D.C., Paul le habló al **Boletín** sobre el movimiento cooperativo en Norte América.

Boletín: ¿Cómo llegó a participar en el movimiento cooperativo?

PH: Yo vengo del estado de Wisconsin, donde hay más cooperativas que en cualquier otro estado, así que crecí con las coope-



Paul Hazen, Presidente de la NCBA y miembro del Consejo de Administración de la ACI

rativas en mi sangre. A todos los estudiantes de los colegios públicos en el cuarto y décimo grado se les debe de enseñar sobre las cooperativas, así que yo aprendí sobre ellas desde una temprana edad.

Mi pueblo natal es pequeño, así que cuando la comunidad necesitaba algo todos trabajábamos juntos para lograr nuestro objetivo; la cooperación era una necesidad.

Después de conseguir un título de economía de la Universidad de Wisconsin, trabajé con Al Baldus, un miembro del partido Democrático que representa-

ba a mi distrito en el Congreso de Estados Unidos. Las cooperativas eran su base política, así que asistí a muchas reuniones cooperativas y conocí a muchos líderes cooperativos, y pronto me sentí fascinado.

Mi primer trabajo fue como el administrador de la organización de desarrollo de viviendas cooperativas.

Boletín: ¿Qué es lo que hace actualmente con la NCBA?

PH: Soy el Presidente y Gerente de la NCBA, la asociación líder de cooperativas nacionales en los Estados Unidos. He trabajado en NCBA por 18 años, seis de ellos como el Presidente. La misión de la NCBA es “desarrollar, avanzar y proteger a las empresas cooperativas.” El 2006 marca el 90 aniversario de la NCBA y la organización tiene una rica historia.

La meta de la NCBA es hacer posible que todas las personas tengan la oportunidad de ser un miembro de una cooperativa. Hoy, el 60% de la población adulta de los Estados Unidos es miembro de una cooperativa. Tenemos 40,000 cooperativas en nuestro país y, de forma conservadora, unos 500,000 empleados cooperativos. Estamos trabajando para que algún día todos los ciudadanos sean miembros de una cooperativa.

Soy afortunado en ser el líder de una organización que se dedica a mejorar las vidas de las personas en los Estados Unidos y en el resto del mundo. Trabajo con un Consejo

de 40 personas para establecer la dirección estratégica de la organización, así como determinar las políticas y preparar los presupuestos. También soy el encargado principal de conseguir fondos para asegurar que la NCBA pueda llevar a cabo su misión y sus programas.

También soy el Ejecutivo General del Registro DotCoop, el patrocinador de .coop. Estamos trabajando para subirles el perfil a las cooperativas alrededor del mundo a través de .coop. Es una gran oportunidad para las cooperativas para promover su diferencia cooperativa a través de su sitio Web y sus correos electrónicos. DotCoop es la herramienta de mercadeo más efectiva y de menores costos disponible a las cooperativas. (Más sobre DotCoop en nuestros artículos anteriores).

Boletín: Según usted, ¿Cuáles son las prioridades del movimiento a nivel local e internacional?

PH: La NCBA tiene tres prioridades estratégicas para las cooperativas. Primero, “El Caso”, nosotros estamos trabajando para incrementar la capacidad de investigación sobre el modelo de negocios cooperativo. Hemos logrado conseguir \$500,000 de nuestro Gobierno Federal para recoger estadísticas básicas sobre las cooperativas que nos permitirán demostrar el impacto social y económico de las cooperativas.



Entrevista con Paul Hazen...continuada

Segundo, “El Dinero”, nuestra meta es asegurar que las cooperativas tengan el acceso a suficiente capital para poder crecer y expandir para satisfacer las necesidades de sus miembros. La NCBA ha reunido a los líderes cooperativos de todos los sectores para desarrollar una estrategia de capital a largo plazo. Y tercero, “El Perro”, la NCBA está construyendo una red de líderes cooperativas para la promoción de las cooperativas a nivel local que pueda trabajar para proteger el modelo de negocios cooperativo. Las cooperativas están siendo atacadas más y más en nuestro Congreso, y estamos estableciendo una red de

enfoque durante los últimos 12 meses más o menos. Antes nuestra estrategia era promover las cooperativas como un modo alternativo de negocios. Ahora estamos en una fase más proactiva de nuestro mensaje. Estamos diciendo que las cooperativas son un mejor modelo de negocios y que aquí están los datos que lo comprueban. El compromiso Federal de fondos para la investigación representa un buen nivel de apoyo multilateral de parte del gobierno. Es un reconocimiento de que se necesitan datos concretos e investigación económica para demostrar el valor social y económico de las cooperativas.

cooperativo internacional?

PH: La NCBA ha sido un miembro de la ACI desde su fundación en 1916. Creemos que la cooperación internacional es la mejor manera de construir la paz mundial y trabajando con la ACI, billones de personas alrededor del mundo pueden trabajar juntas porque compartimos

Entrevista



La NCBA les da a las cooperativas una voz unificada en Capitol Hill



Paul Hazen “testificando” durante una reciente reunión del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. El tema – la necesidad para más investigación cooperativa.

personas que promuevan el negocio cooperativo. Esta tercera prioridad es sobre trabajar juntos para promover las cooperativas. Si usted se imagina un perro callejero, es alguien que peleará por su lugar y que está preparado a hacer cualquier cosa por protegerse. Pero es algo que necesitamos hacer a nivel global.

Boletín: ¿Es un buen momento para las cooperativas de su región?

PH: Las cooperativas están de subida en los Estados Unidos. Es una fase positiva del posicionamiento de la cooperativa como un mejor modelo económico. La NCBA ha cambiado su

Además, por mucho tiempo ha existido el mito en los Estados Unidos de que el arduo individualismo construyó este país. Esto no es verdad. La gente trabajando junta construyó este país, y la empresa cooperativa fue una gran parte de esto.

La gente en los Estados Unidos está reconociendo que somos parte de esta economía global, así que es un buen momento para luchar contra este mito del individualismo y reafirmar el mensaje de que las personas trabajando juntas es el mejor modelo de negocios.

Boletín: ¿Por qué es importante que el movimiento estadounidense se involucre en el movimiento

los mismos valores y principios cooperativos. El año pasado el Consejo de la NCBA reanudó su compromiso con la ACI y prometió pagar nuestras deudas nacionales e incrementar nuestra participación.

La NCBA cree que la clave para construir la paz mundial es promover el desarrollo cooperativo en todas las partes del mundo. Operamos más de 20 proyectos en países en desarrollo.

También es importante para las cooperativas estadounidenses que trabajen juntas para promover el caso de las cooperativas a través de esfuerzos como el proyecto de las **300 Globales**.

“Por mucho tiempo ha existido el mito en los Estados Unidos de que el arduo individualismo construyó este país. Esto no es verdad. La gente trabajando junta construyó este país, y la empresa cooperativa fue una gran parte de esto.” Paul Hazen

ALIANZA
COOPERATIVA
INTERNACIONAL

ACI
15 Route des Morillons
1218 Grand Saconnex
Ginebra, Suiza
Tel +41 22 929 8888
Fax +41 22 798 412



Calendario 2006 de los eventos de la ACI y de las actividades relacionadas a las cooperativas

- 3-4 mayo** Reunión del Consejo de Administración de la ACI, Washington, EE.UU. Contacto: Iain Macdonald macdonald@ica.coop
- 11-12 de mayo** Seminario sobre la Promoción de los Negocios Cooperativos Internacionales en la región de la ACI Américas, San José, Costa Rica. Contacto: Manuel Mariño direccion@aciamericas.coop
- 15 de mayo** Reunión del Grupo de Trabajo del Gobierno de la ACI. Contacto: Garry Cronan cronan@ica.coop
- 15-26 de mayo** Seminario sobre *La política cooperativa y la ley*, Centro Internacional de Entrenamiento de la OIT, Turín, Italia. Vea <http://learning.itcilo.org/entdev/coop/>
- 18-19 de mayo** Seminario COPA-COGECA, *Reforzando las cooperativas agrícolas en los nuevos estados miembros*, Bruselas, Bélgica. Contacto: grazyna.las@copa-cogeca.be
- 23-24 de mayo** Seminario sobre *La influencia del sector cooperativo en el desarrollo de las políticas públicas de Latinoamérica*, Panamá. Contacto: incidencia@aciamericas.coop
- 24-27 de mayo** Cuarta Conferencia Internacional Anual de la Juventud, Manchester, Reino Unido. Contacto, Universidad Cooperativa del Reino Unido, Marvyn Wilson, mervyn@co-op.ac.uk
- 17-19 de junio** Taller de la paz y la cooperación, Vancouver, Canadá. Contacto Ian MacPherson
- 17-21 de julio** Asamblea Regional de la ACI Américas, Lima, Perú. Contacto: Manuel Mariño, direccion@aciamericas.coop
- 17 de julio** ACI Américas, IV Reunión de Parlamentarios, Lima, Perú. Contacto: banca@aciamericas.coop
- 19 de julio** ACI Américas, Reunión de la Mujer, Lima, Perú. Contacto: genero@aciamericas.coop
- 19 de julio** ACI Américas, Reunión de la Juventud, Lima, Perú. Contacto: genero@aciamericas.coop
- 19 de julio** ACI Américas, Reunión de la Red de Universidades, Lima, Perú. Contacto: genero@aciamericas.coop
- 27 a 30 de julio** Conferencia 2006 de la Unión Mundial de Uniones de Crédito, Dublín, Irlanda. Visite www.woccu.coop/
- 14 de agosto** Reunión de la Asociación Regional Cooperativa Bancaria del Asia Pacífico, Colombo, Sri Lanka. Contacto: Shil-Kwan Lee, sklee@icaroap.coop
- 17 de agosto** Foro Cooperativo de la ACI Asia Pacífico, contacto: Shil-Kwan Lee, sklee@icaroap.coop
- 18 de agosto** VII Asamblea Regional de la ACI Asia Pacífico, Colombo, Sri Lanka. Contacto: Shil-Kwan Lee, sklee@icaroap.coop
- 22-23 de agosto** Conferencia de Investigación Cooperativa de la ACI Asia Pacífico, Colombo, Sri Lanka. Contacto: Akira Kurimoto, akira.kurimoto@jccu.coop
- 2-6 de octubre** Asamblea Regional de la ACI África, Arusha, Tanzania. Contacto: Ada Suleyman Kibora, skibora@icaafrica.coop
- 19-22 de octubre** Conferencia de Investigación de la ACI, Dourdan, Francia. Contacto: Caroline Naett cnaett@entreprises.coop o Yohanan Stryjan Yohanan.Stryjan@sh.se

Las copias del Boletín Semanal están archivadas en el sitio Web de la ACI: www.ica.coop.

Haga clic [aquí](#) para más eventos durante el 2006 de la ACI y relacionados a las cooperativas...